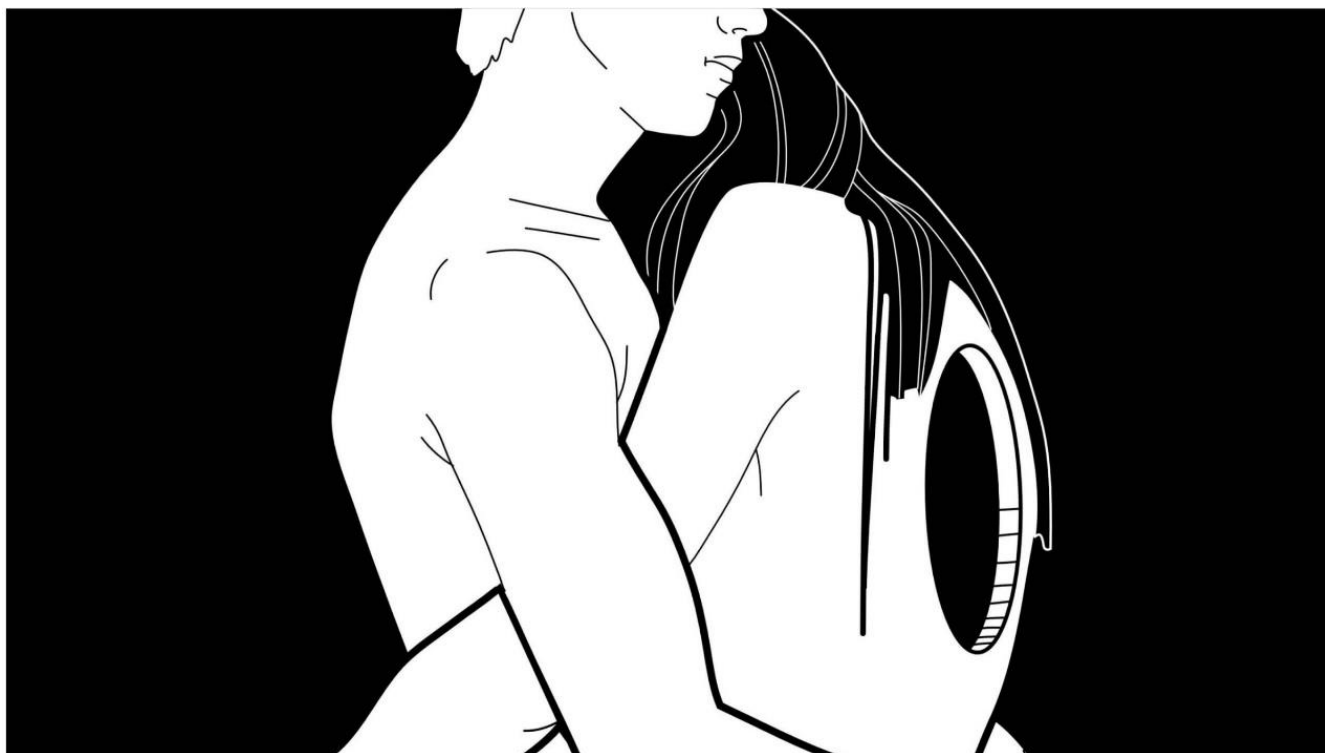


**Inbal Hoffman înfățișează abisul după masacrul care a năruit
sufletele noastre, ea vine să-l întregească cu artă.**

Artă israeliană după 7.10.2023.

Tradus si redactat: Victoria Sara Dazin.





Inbal Hoffman's art portrays the gaping hole that has opened up at someone's core. *Courtesy of Inbal Hoffman.*

Sâmbătă, Hamas a atacat.

Până marți, Hoffman încerca să surprindă golul pe care masacrul a lăsat în urma lui, într-o serie de desene pe care le-a distribuit pe rețelele de socializare.

"Atât de multe s-au pierdut într-un minut", a spus Hoffman într-un apel video WhatsApp. "Am simțit că golul ne-a preluat."

În ziua atacului, Hoffman era acasă: "La început am crezut că este, nu știu, nu știam ce să credem", a spus ea. "Pe măsură ce orele treceau, simțeam că nu, nu se poate întâmpla. Nu poate fi cu adevărat. Și apoi a devenit evident că se întâmplă de fapt", își amintește ea. "Pierzi tot. Care era destul de instabil înainte.



Inbal Hoffman's art portrays the gaping hole that has opened up at someone's core. *Courtesy of Inbal Hoffman.*

Timp de luni de zile, ea și mii de alți israelieni din țară și din străinătate au protestat împotriva ultimului guvern al premierului Benjamin Netanyahu. "Cel puțin protestele au avut o oarecare speranță în asta", a spus ea. Dar a fost, de asemenea, foarte obositor. "A fost ca o luptă constantă de deteriorare morală peste tot în jur și te doboară", a spus ea. "Așa că am fost destul de bătuți."

Și apoi, dintr-o dată, în mijlocul oboselii acelei lupte, a fost război.





Inbal Hoffman's art portrays the gaping hole that has opened up at someone's core. *Courtesy of Inbal Hoffman.*

Confuzia și negarea s-au transformat în frică. "Nu este vorba doar de faptul că casa s-a prăbușit peste tine, ci și de faptul că rădăcinile sunt rupte sub tine", a spus Hoffman. "Știam că nu ne putem baza pe guvernul nostru", a spus ea. "Dar am crezut că ne putem baza pe armata noastră".

Frica a cedat locul furiei. Pentru că furia este mai bună decât tristețea. Este ca un front, ca un scut", a spus Hoffman, dar a adăugat că furia i s-a părut toxică. "Furia este foarte înfricoșătoare pentru mine", a spus ea. "Nu-mi place să simt asta. Nu-mi place să mă depășescă."

Pentru Hoffman, arta a devenit o modalitate de a prelucra ceea ce pare imposibil de prelucrat. "Aveam nevoie de ceva ce să pot trata, procesa."



Inbal Hoffman's art portrays the gaping hole that has opened up at someone's core. *Courtesy of Inbal Hoffman.*

După câteva zile de ezitare, "am încercat să fac loc tristeții", a spus Hoffman. Știa că în spatele acelei furii, și prietenii ei sufereau. Dar nu știau neapărat cum să exprime acea durere.

Imaginile care circulau la știri și pe rețelele de socializare erau îngrozitoare, spune ea. "Trebuia să ofer altor oameni ceva care să ne aducă într-un loc liniștit unde poți simți ce este sub furie, care era tristețea."

Atunci Hoffman a început să deseneze. Și-a luat iPad-ul și stiloul și s-a întors spre golul care devenise un motiv în proiectele ei de tatuaje. În ultimele săptămâni, ea a creat mai mult de o duzină de ilustrații alb-negru, majoritatea reprezentând un gol care s-a deschis în sufletul cuiva.

Unele dintre imagini sunt postate pe rețelele de socializare cu animații care arată golul deschizându-se într-un tunel întunecat sau ceva care picură din interiorul abisului. Dar găurile nu sunt răni fizice. Nu există arme sau gloanțe.

"Este vorba despre a fi gol", a spus Hoffman.



Inbal Hoffman's art portrays the gaping hole that has opened up at someone's core. *Courtesy of Inbal Hoffman.*

"Să simți că ești ecou..."

Hoffman s-a gândit cu atenție la rolul artei, mai ales când era o artistă care expunea lucrări în galerii și muzee. "A fost necesar pentru mine să înțeleg ce trebuie să fac ca artist", a spus ea. "Care este treaba mea?"

Arta este menită "să descrie momentul, să-l pună într-o sticlă, să-l păstreze pentru generația următoare", a spus ea. "Când arta este bună, asta face. Păstrează într-un lucru tangibil ceva care este evaziv chiar acum." Ea insistă că nu crede că a făcut asta aici. "Nu știu dacă peste 20 de ani acest lucru va avea vreo valoare", a spus ea.

Cu toate acestea, ilustrațiile ei au fost apreciate și împărtășite. Și mulți oameni au întins mâna să-i mulțumească și să-i spună că a dat glas emoțiilor pe care nu le pot articula. Un comentator a scris : "Îmi face pielea de găină. Nu am văzut nimic acolo care să rezume mai bine sentimentele mele acum."

"Este un lucru bun să simți că ești ecou", a spus ea. "Ai rezonanță."



Inbal Hoffman's art portrays the gaping hole that has opened up at someone's core. *Courtesy of Inbal Hoffman.*

Hoffman spune că intenționează să adauge un desen pe zi la seria ei. "Situția noastră este atât de instabilă."

Inbal Hoffman, artistă multidisciplinară din Tel Aviv, a absolvit Academia de Arte și Design Bezalel din Ierusalim, Hoffman a început să facă ilustrații pentru ziare. Când această industrie a devenit mai precară, ea a proiectat o linie de tricouri imprimate. A luat o scurtă pauză când a devenit mamă, apoi s-a îndreptat spre artă ca hobby, devenind artistă de tatuaje. Ea a folosit adesea găuri în modelele sale de tatuaje. Odată cu războiul, golul a căpătat brusc un nou sens.

"De fiecare dată când simt că sunt încolțită, găsesc o modalitate de a mă schimba", a spus ea.

Ea era pregătită să aibă cea mai mare oportunitate din cariera ei – o expoziție la Muzeul Israelului – în primăvara anului 2020, dar a fost amânată luni de zile din cauza pandemiei. Izolarea pandemiei, pe lângă singurătatea care a produs o liniște insuportabilă. Voia să lucreze cu oamenii. Așa că a trecut la tatuaje.

"Mi-a luat cam un an și jumătate să-mi găsesc drumul. Și cred că eram în cel mai bun loc în care puteam fi când a început războiul", a spus Hoffman.

Când am întrebat-o cum crede că imaginea abisului ar putea evolua în munca ei de tatuare sau ce crede că ar putea căuta clienții în timp ce procesează durerea individuală și colectivă, i s-a părut prea greu să-și imagineze acel viitor. "Trebuie să înțelegeți că situația noastră din Israel este atât de instabilă încât nici măcar nu sunt sigură că va exista o carieră după aceea", a spus ea.

Dar această preocupare este eclipsată de una mult mai mare. "Nu sunt atât de îngrijorată pentru mine, cât sunt îngrijorată pentru întreaga țară", a spus ea. "Poate merge în atât de multe moduri nebunești. Rău. Bun. Nimeni nu știe."

Pentru moment, ea a spus: "Sunt recunoscătoare pentru fiecare zi în care am capacitatea de a desena". O ține ocupată și sănătoasă. Și îi dă structură și scop, încercând să dea glas la ceea ce ea și mulți alții simt. Ea intenționează să adauge un desen la serie în fiecare zi, atât timp cât poate - și atâta timp cât simte o nevoie personală și comunitară în mijlocul prea multor angoase și incertitudini.

"Cel puțin știu ce voi face mâine", a spus ea.

Inbal Hoffman's art portrays the gaping hole that has opened up at someone's core. *Courtesy of Inbal Hoffman*

Stav Ziv "After the massacre, a profound abyss that one Tel Aviv tattoo artist is trying to fill with art. Inbal Hoffman used holes as a motif in her art; now they have taken on new meaning", *Forward*,



October 30, 2023.

Stav Ziv jurnalistă din New York City ale cărui lucrări au apărut și în Dance Magazine, The Atlantic și Newsday. Ea a fost anterior redactor la Newsweek și redactor-șef adjunct la The Muse.

Inbal Hoffman este o artistă israeliană contemporană, născută în 1973.



Author: Stav Ziv.

Subject: After the massacre, a profound abyss that one Tel Aviv artist is trying to fill with art. Inbal Hoffman used holes as a motif in her art; now they have taken on new meaning,

Tradus si redactat: Victoria Sara Dazin